

温柔的男友

VCD英文流行金曲集锦

晨
光编译

LOVE ME TENDER

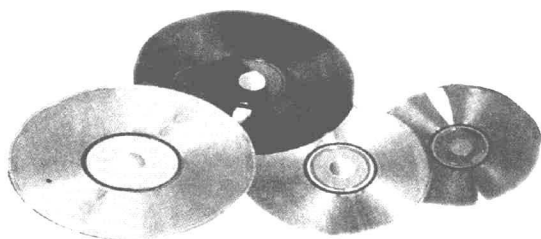
Love me tender

湖南文艺出版社

VCD 英文流行金曲集锦

温柔的**爱**友

晨光编译



湖南文艺出版社

温柔的爱
——VCD 英文流行金曲集锦

晨光 编译
责任编辑:罗尉宣

*

湖南文艺出版社出版、发行
(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编:410006)
湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷二厂印刷

*

2000 年 4 月第 1 版第 1 次印刷
开本: 787×1092 1/16 印张: 9 插页:1
字数: 208,000 印数: 1-5,000

ISBN 7-5404-2297-1
J·336 定价:13.50 元

若有质量问题,请直接与本社出版科联系调换

目 录 CONTENTS

1. 年复一年 (AS Time Goes by)
——美国电影《卡萨布兰卡》插曲 杜利·威尔逊演唱 (1)
2. 我们的时光 (A Time for Us)
——英、意合拍电影《罗密欧与朱丽叶》插曲 Nino Rota 作曲 (3)
3. 随风飘荡 (Blowing in The Wind) Bob Dylan 演唱 (5)
4. 今夜你是否感到爱意 (Can You Feel The Love Tonight)
——美国动画片《狮子王》插曲 Elton John 演唱 (8)
5. 无心呢喃 (Careless Whisper) George Michael 演唱 (11)
6. 卡萨布兰卡 (Casablanca) Bertie Higgins 演唱 (15)
7. 交换舞伴 (Changing Partners) Patti Page 演唱 (18)
8. 重归苏莲托 (Come Back to Sorrento) 意大利拿波里民歌 (20)
9. 为你疯狂 (Crazy for You) Madonna 演唱 (23)
10. 无尽的爱 (Endless Love)
——美国电影《无尽的爱》插曲 Lionel Richie 演唱 (27)
11. 爱情万年青 (Ever Green)
——美国电影《明星的诞生》插曲 Babra Streisand 演唱 (30)
12. 招唤 (Hello) Lionel Richie 演唱 (34)
13. 怎能不爱你 (I Can't Stop Loving You) Ray Charles 演唱 (37)
14. 一切都为你 (I Do It for You)
——美国电影《侠盗罗宾汉》插曲 Bryan Adams 演唱 (39)
15. 我爱肖邦 (I like Chopin) Gazebo 演唱 (42)
16. 电话诉衷情 (I Just Called to Say I Love You)
——美国电影《红衣女郎》插曲 Stevie Wonder 演唱 (44)
17. 永远爱你 (I Will Always Love You) Whitney Houston 演唱 (47)
18. 铃儿响叮当 (Jingle Bells) 美国圣诞歌曲 (51)
19. 轻歌销魂 (Killing Me Softly with His Song) Roberta Flack 演唱 (53)
20. 玫瑰之吻 (Kiss From a Rose)
——美国电影《新蝙蝠侠》插曲 Seal 演唱 (56)
21. 美丽的海岛 (La Isla Bonita) Madonna 演唱 (60)
22. 柠檬树 (Lemon Tree) Peter, Paul & Mary 演唱 (63)
23. 宛若处女 (Like a Virgin) Madonna 演唱 (66)
24. 温柔的爱 (Love Me Tender)



- 美国电影《兄弟情深》插曲 Elvis Presley 演唱 (70)
25. 爱情的故事 (Love Story)
——美国电影《爱情的故事》插曲 珍妮演唱 (73)
26. 物质女孩 (Material Girl) Madonna 演唱 (76)
27. 月亮河 (Moon River)
——美国电影《珠光宝气》插曲 佚名演唱 (79)
28. 爱你在心口难开 (More Than I Can Say) Bobby Lee 演唱 (81)
29. 我心永恒 (My Heart Will Go on)
——美国电影《泰坦尼克号》插曲 Celine Dion 演唱 (83)
30. 忠贞的爱 (Nothing's Gonna Change My Love for You)
..... Glenn Medeiros 演唱 (86)
31. 那时我们正当年轻 (One Day When We Were Young)
——美国电影《翠堤春晓》插曲 佚名演唱 (89)
32. 只有你 (Only You) The Platters 演唱 (92)
33. 红河谷 (Red River Valley) 加拿大民歌 (94)
34. 请放开我 (Release Me) Wilson Philips 演唱 (96)
35. 雨的旋律 (Rhythm of The Rain) The Cascades 演唱 (98)
36. 此情可待 (Right Here Waiting) Richard Marx 演唱 (100)
37. 巴比伦河 (River of Babylon) 佚名演唱 (103)
38. 悲伤的电影 (Sad Movies) 美国流行歌曲 (107)
39. 说你, 说我 (Say You Say Me)
——美国电影《白夜》插曲 Lionel Richie 演唱 (111)
40. 情烟把眼迷 (Smoke Gets in Your Eyes) The Platters 演唱 (116)
41. 我俩接触时 (Sometimes When We Touch) Dan Hill 演唱 (118)
42. 情语缠绵 (Speak Softly Love)
——美国电影《教父》插曲 Andy Willams 演唱 (121)
43. 亲爱的甜心 (Sugar, Sugar) The Archies 演唱 (123)
44. 世界末日 (The End of The World) Skeeter Davis 演唱 (125)
45. 寂静之声 (The Sound of Silence) Simon & Garfunkel 演唱 (128)
46. 花月佳期 (The Wedding) Julie Rogers 演唱 (132)
47. 奔放的旋律 (Unchained Melody)
——美国电影《人鬼情未了》插曲 Righteous Brothers 演唱 (134)
48. 当我在恋爱 (when I Fall in Love) Rick Astley 演唱 (136)
49. 昨天 (Yesterday) Paul McCartney 演唱 (138)
50. 昨日重现 (Yesterday Once More) The Carpenter 演唱 (140)



1. AS TIME GOES BY

年复一年

(美国电影《卡萨布兰卡》插曲)

1 = bE $\frac{4}{4}$

[美] 赫尔曼·赫普菲尔德 词曲

0 3 | 4. 3 2. 1 2. 3 | 5. 4 3. 2 4. 5 | 1. 7 6. 5 6 - |

You must re- mem- ber this, a kiss is still a kiss, a sigh is just a sigh;

(1. 7 6. 5 6) 0 7 | 2. 1 7. 6 7 1 | 5 5 1 2 | 3 - - - | 3 - 0 0 3 |

The fun- da- men- tal things ap- ply, as time goes by. And

4. 3 2. 1 2. 3 | 5. 4 3. 2 4. 5 | 1. 7 6. 5 6 - | (1. 7 6. 5 6) 0 7 |

when two lov-ers woo, they still say, "I love you", on that you can re- ly; No

2. 1 7. 6 7 1 | 5 5 1 2 | 1 - - - | 1 - 0 0 |

mat- ter what the fu- ture brings, as time goes by.

1 2 1 6 6 - | 6. $\text{b}7$ 6. $\sharp 5$ 6 - | 2 3 2 6 6 - | 6. 7 6. 5 6 - |

Moon- light and love songs nev-er out of date; hearts full of pas- sion, jeal-ous-y and hate;

3 4 3 1 1 | 1. 7 1. 7 2 7 | 6 6 3 3 | 5 - - 0 3 |

Wo- man needs man and man must have his mate, that no one can de- ny. It's

4. 3 2. 1 2 2 3 | 5. 4 3. 2 4 4 5 | 1. 7 6. 5 6 - | (1. 7 6. 5 6) 7 |

still the same old sto-ry, a fight for love and glo-ry, a case of do or die! The

2. 1 7. 6 7 1 | 5 5 - 3 | 5 - 5 - | 1 - - ||

world will al- ways wel- come lov- ers, as time goes by.



歌词：

You must remember this,
A kiss is still a kiss,
A sigh is just a sigh;
The fundamental things apply,
As time goes by.
And when two lovers woo,
They still say, "I love you",
On that you can rely;
No matter what the future brings,
As time goes by.
Moonlight and love songs

Never out of date;
Hearts full of passion,
Jealousy and hate;
Woman needs man
And man must have his mate,
That no one can deny.
It's still the same old story,
A fight for love and glory,
A case of do or die!
The world will always welcome lovers,
As time goes by.

译意：

请勿忘记当年/一次次热吻，一声声叹息长驻心间/往日的恩情至今未变/哪怕光阴荏苒，似水流年/一旦真心相爱/此心坚如金钿/人生来日方长/共度崎岖风险/花前月下长相依/当年心曲永不变/胸中激情翻滚/人间爱恨相连/男女结对成双/天道谁能改变/古老的故事代代相传/为了爱可舍生忘死/为了爱可历尽艰险/世界之门永远为有情人敞开/年复一年

这首歌是美国四十年代电影“北非谍影”（即 Casablanca）插曲，由黑人歌星杜利·威尔逊演唱。该影片曾于 1943 年获第 16 届奥斯卡最佳故事影片奖。

影片写二战期间，美国人利卡在巴黎结识了挪威女子爱丽莎，两人很快坠入爱河。但巴黎陷落时，爱丽莎突然不辞而去。利卡孤身离开巴黎。一年后，利卡在非洲摩纳哥的港口城市卡萨布兰卡开了一家“利卡饭店”，而此时来下榻的竟是爱丽莎和她的丈夫拉斯洛。原来拉斯洛是捷克斯洛伐克地下组织的负责人，被捕后，谣传他已遇害。巴黎陷落前夕，拉斯洛成功越狱出逃。爱丽莎急切间来不及告诉利卡，便随丈夫离去。此刻，昔日的情景又回到他们眼前。这首《年复一年》在故事中起了画龙点睛的作用，把情人重聚的气氛烘托得非常美妙。被视为电影插曲的典范。



2 A TIME FOR US

我们的时光

(英、意合拍电影《罗密欧与朱丽叶》插曲)

1 = $\flat$ B $\frac{3}{4}$

尼诺·洛塔 曲

莱瑞·库席克 埃迪·斯奈德 词

0. $\underline{6}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{7}$ ||: 3. $\underline{3}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ | 6. $\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ | 5. $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ |

A time for us some-day there'll be when chains are torn by cour-age

2. $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{2}$ | 3. $\underline{6}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{7}$ | 3. $\underline{3}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ | 6 - 6 6 |

born of a love that's free. A time when dreams so long de-nied can

$\dot{2}$ - - | 7 - 7 3 | $\dot{1}$. 7 6 5 | $\dot{1}$ 7 6 5 |

flour-ish as we un-veil the love we now must

6 - 6 $\dot{1}$ | 3 - 3 $\dot{1}$ | 2 - 2 3 | 4 - 4 2 |

hide. A time for us at last to

3 - 3 $\dot{1}$ | 2 - 2 $\flat 7$ | $\dot{1}$ - $\dot{1}$ 6 | 7 - 7 5 |

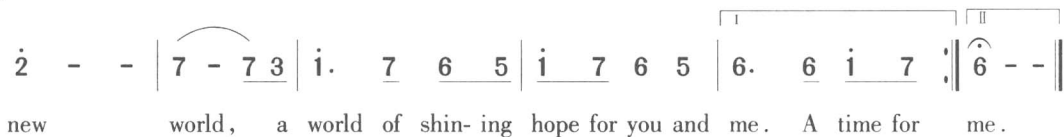
see, a life worth while for you and

6. $\underline{6}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{7}$ | 3. $\underline{3}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ | 6. $\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ | 5. $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ |

me, and with our love through tears and thorns we will en-dure as we pass

2. $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{2}$ | 3. $\underline{6}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{7}$ | 3. $\underline{3}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ | 6 - 6 6 |

sure-ly through eve-ry storm. A time for us some-day there'll be a



歌词：

A time for us someday there'll be
 When chains are torn by courage born
 Of a love that's free.
 A time when dreams so long denied
 Can flourish
 As we unveil the love
 We now must hide.
 A time for us at last to see,
 A life worth while for you and me,

And with our love
 Through tears and thorns
 We will endure
 As we pass surely
 Through every storm.
 A time for us someday there'll be
 A new world,
 A world of shining hope
 For you and me.

译意：

那一天总会降临/自由的爱将使勇气诞生/我们要挣断束缚的锁链/让压抑的梦幻欣欣向荣/因为我们可以公开恋爱/不必像现在小心谨慎/我们终于会看到/生命的价值与爱同行/我们愿忍受痛苦和艰辛/去穿越一回回风墙雨阵/那一天总会降临/新的世界正在招手/希望的曙光已洒满衣襟

1968年,美国根据莎士比亚同名悲剧拍摄影片 *Romeo and Juliet* (罗密欧与朱丽叶),这首歌即为影片的主题音乐,由意大利著名作曲家 Nino Rota(尼诺·洛塔)创作,旋律缠绵热烈,一往情深,深受欢迎。获当年度格兰美奖^{*}。后来被填上歌词,广为传唱。

* 格兰美奖,即 Grammy Award,是由美国唱片艺术与科学学院颁发的音乐大奖。此奖宗旨为“追求高品质音乐,避免商业化影响”,首创于1958年,为奖励优秀流行音乐、古典音乐和歌剧唱片而设立,每年度颁发一次,由一个多达六千名资深音乐家的评委会评出,其重要性相当于影坛的奥斯卡奖。



3. BLOWING IN THE WIND

随风飘荡

1 = D $\frac{4}{4}$

[美] 鲍勃·迪伦 词曲

VCD 英文流行金曲集錦

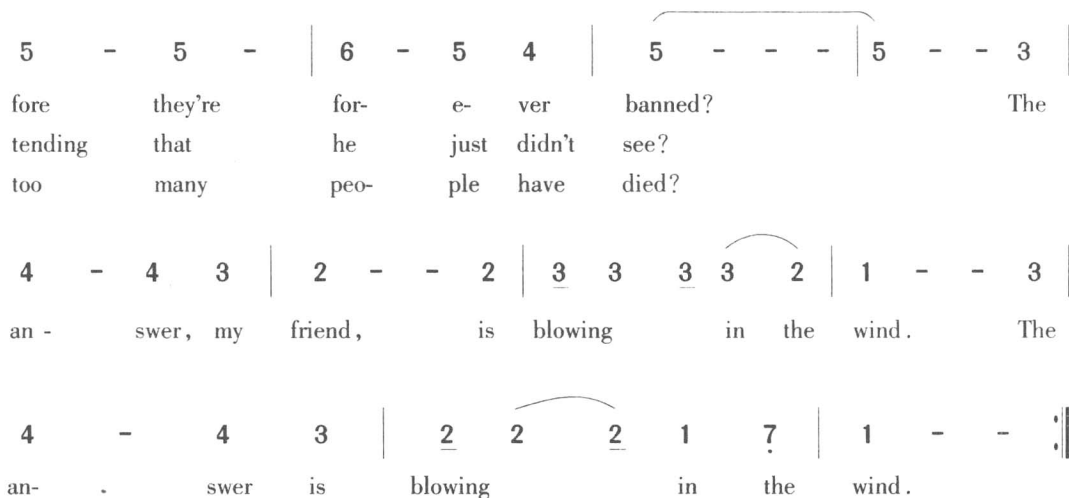
5	-	5	5		6	-	5	4		5	-	3	2		1	-	-	3	
How		ma	- ny		roads		must	a	man		walk		down		be-				
How		ma	- ny		years		must	a	moun -		tain	ex-	ist		be-				
How		ma	- ny		times		must	a	man		look		up		be-				

5	-	-	5		6	-	5	4		5	-	-	-		5	-	-	-	
fore			he's		call	-	ed	a	man?										
fore			it's		washed		to	the	sea?										
fore			he		can		see	the	sky?										

5	-	5	5		6	-	5	4		5	-	3	2		1	-	-	3	
How		ma-	ny		seas		must	a	white		dove		sail		be-				
How		ma-	ny		years		can	some	people		exist				be-				
How		ma-	ny		ears		must	one	man		have				be-				

5	-	-	4		4	-	4	3		2	-	-	-		2	-	-	-	
fore			he		sleeps		in	the	sand?										
fore			they're		allowed		to	be	free?										
fore			he		can		hear	people	cry?										

5	-	5	5		6	-	5	4		5	5	5	3	2		1	-	-	3	
How		ma	- ny		times		must	the	can - non		balls		fly		be-					
How		ma	- ny		times		can	a	man		turn	his	head, and		pre-					
How		ma	- ny		deaths		will	it	take		till	he	knows		that					



歌词：

How many roads
Must a man walk down
Before he's called a man?
How many seas must a white dove sail
Before he sleeps in the sand?
How many times
Must the cannon balls fly
Before they're forever banned?
The answer, my friend,
Is blowing in the wind,
The answer is blowing in the wind.

How many years
must a mountain exist
Before it's washed to the sea?
How many years can some people exist
Before they're allowed to be free?
How many times

Can a man turn his head
And pretending that he just didn't see?
The answer, my friend,
Is blowing in the wind,
The answer is blowing in the wind.

How many times
must a man look up
Before he can see the sky?
How many ears must one man have
Before he can hear people cry?
How many deaths will it take
Till he knows
That too many people have died?
The answer, my friend,
Is blowing in the wind,
The answer is blowing in the wind.

译意：

人要走过多少里路才被称为男子汉/鸟要飞越多少大海才能休息在沙滩/炮弹要发射



多少回才能被禁止/朋友,那答案在风中无法寻访

山要屹立多少年才被水冲走/人要忍耐多少年才能有自由/回首往事,能有几人视若无睹/朋友,那答案在风里无法寻求

人要仰望多少次才看清楚蓝天/要长多少双耳朵才听得见民怨/要牺牲多少条生命才有人觉醒/朋友,那答案任风吹你看不见

这首歌的作者和演唱者是美国著名歌星 Bob Dylan (鲍勃·迪伦)。Bob Dylan 多才多艺,除擅长作词作曲外,还能自己演唱并精通多种乐器的演奏。他的演唱以民谣乐风见长并善于在音乐创作中发表政治见解。创作于 1962 年的《随风飘荡》表达了强烈的反战、反种族歧视、反剥削情绪,发出要求社会公正的呼吁,深深激发了美国人七十年代反越战的共鸣,因而 Bob Dylan 成为美国青年的代言人,当时被誉为“新民族英雄”。

此歌虽旋律简单,但歌词却含意深刻,文词隽永,颇耐人寻味。如:How many years can some people exist before they're allowed to be free, 其意实指人类生而不平等,又如:How many times must a man look up before he can see the sky,意指人类在认识真理的路上永无止境,等等。所以该歌在美国曾一度被称为争取民权运动的圣歌。



4. CAN YOU FEEL THE LOVE TONIGHT

今夜你是否感到爱意

(美国动画片《狮子王》插曲)

[英] 汀姆·莱斯 词

[英] 艾尔顿·约翰 曲

1 = $\flat B$ $\frac{4}{4}$

温
柔
的
爱



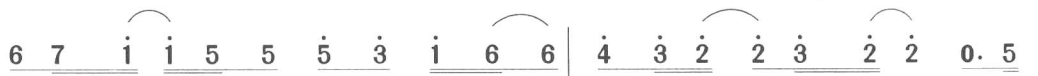
There's a calm sur - ren - der to the rush of day,
There's a time for ev - ry - one, if they on - ly learn



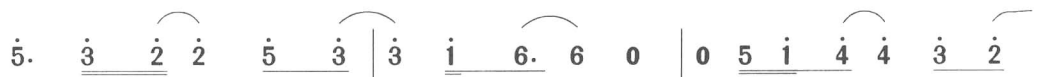
when the heat of the roll - ing world can be turned a - way.
that the twist - ing ka - lei - do - scope moves us all in turn.



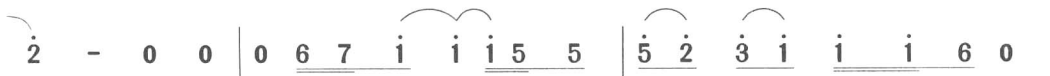
An en - chant - ed mo - ment, and it sees me through.
There's a rhyme and rea - son to the wild out - doors



It's e - nough for this rest - less war - rior just to be with you. And
when the heart of this star-crossed voy - ag - er beats in time with yours.



can you feel the love to - night? It is where we are.



It's e - nough for this wide - eyed wan - der - er



4 3 2 3 2 | 2 - 0 0. 5 | 5. 3 2 2 5 3 |
that we got this far. And can you feel the love

3 1 6 5 4 0 | 0 5 1 4 4 3 2 | 2 - 0 0 |
to - night, how it's laid to rest?

0 6 7 1 1 1 5 5 | 5 2 3 1 1 1 6 6. 5 |
It's e - nough to make kings and vag - a - bonds be-

4 3 2 1 1. | 1 - 0 0 | 1. 4 | 2. 0 6 7 1 1 1 5 5 |
lieve the ver - y best. It's e- nough to make

5 2 3 1 1 1 6 6. 5 | 4 3 2 1 1. | 1 - 0 0 ||
kings and vag - a - bonds be- lieve the ver - y best.

歌词:

There's a calm surrender to the rush of day,
When the heat of the rolling world can be
Turned away.
An enchanted moment, and it sees me through.
It's enough for this restless warrior just to be
With you.

There's a time for everyone, if they only learn
That the twisting kaleidoscope moves us
All in turn.
There's a rhyme and reason to the wild outdoors

When the heart of his starcrossed voyager beats
In time with yours,

And can you feel the love tonight?
It is where we are.
It's enough for this wideeyed wanderer
That we go this far.

And can you feel the love tonight,
How it's laid to rest?
It's enough to make kings and vagabonds
Believe the very best.

译意:

世事纷繁, 此处有一份清闲/心帆在红尘中驶进港湾/这一刻真是魅力无穷/它将把我



的人生影响/不歇的斗士在此小憩/你快来与我肩靠着肩

世象如万花洞花样百出/人生有起伏变幻无常/飘流在外头回家才符合道理/游子不羁的心/会和你的心一起跳荡

今夜你是否感到爱意/爱正与我俩相伴在一起/历尽坎坷终于归来/你我的心潮难以平息/今夜你是否感到爱意/缱绻情怀等候休息/春宵一刻可值千金/贵为国王贱为下人都情同此理

美国电影动画片《狮子王》的这首插曲，系影片特邀英国流行歌坛超级名星 Elton John (艾尔顿·约翰) 创作曲谱并演唱。Elton John 是世界最著名的摇滚歌手，年薪超过七百万美元。他从七十年代出道至今二十余年，创作歌曲数量超过二百首，曾连续七次夺得排行榜冠军。他的舞台演技精湛，服装怪异，象征着摇滚乐向“视觉性和戏剧性方向”的发展。由 Elton John 亲自演唱的这首歌曾获 1994 年度第 67 届奥斯卡最佳电影歌曲奖。



5. CARELESS WHISPER

无心呢喃

1 = F $\frac{4}{4}$

[美] 乔治·迈克尔 词曲



Time can nev - er mend the
I feel so un - sure, as I



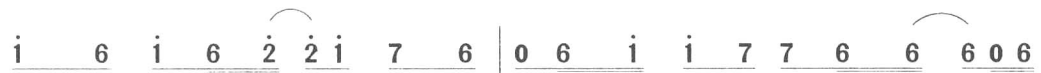
care - less whis - per of a good friend, to the heart and mind,
take your hand and lead you to the dance floor; as the mu - sic dies,



ig - nor - ance is kind, there's no com - fort in the truth,
some - thing in your eyes, calls to mind a sil - ver screen, and



pain is all you'll find. I'm nev - er gon - na dance a - gain,
you're its sad good - bye.



guil - ty feet have got no rhy - thm, though it's ea - sy to pre - tend, I



7 7 7 7 5 6 5 0. 5 |
know you're not a fool. I

1 1 1 1 7 7 7 7 6 6 6 0 6 |
should have known bet-ter than to cheat a friend, And

1 6 1 6 2 2 1 7 6 |
waste a chance what I've been gi- ven,

0 1 1 1 7 7 7 7 6 6 6. 6 |
So I'm nev - er gon- na dance a- gain the

1.
7 7 6 6 7 1 7 6 - 0 (0 1 |
way I dance with you.

7 6 1 4 4 0 1 | 7 6 1 2 2 3 6 |
way I dance with you. Oh, to-

2.
7 1 6 6 -) || 7 7 1 1 2 3 2 1 0 3 ||
night the mu- sic seems so loud, I

3 2 2 2 1 2 1 1 1. 6 |
wish that we could lose this crowd,